

ABSTRACT

Putri, Vania Mendoza. 2021. *Translation Shift Analysis of ANTARA News*. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Padang

Even though several studies of translation shift analysis have widely been studied, the application of the translation shift analysis approach in analysing online news is not common. This study is aimed to analyse the translation shift in the Indonesian – English translation of ANTARA News. This research focused on finding out the level shift, category shift, and combination of translation shifts in the ANTARA News. This study uses a descriptive qualitative methodology. The data in this research are five selected news reports about COVID-19 in Indonesia, taken from the official website of Antara News both in Indonesian and English versions. The news that are being studied in this research using the theory of translation shift by Catford (1965) and the utterances are the source of the data, as an Indonesian the source language and another as an English the target language. After finishing the analysis, it was found out that all types of translation shifts occur in the news, and combination shifts also show up in the news. All types of translation shifts are level shift, and four types of category shifts: structure shift, unit shift, class shift, intra-system shift. Combination shifts are the mix from those translation shifts. In conclusion, it does not rule out the possibility that all types of translation shifts can occur in non-fiction texts, such as news, in fact there are combinations of the shift in there.

Key words: translation shift, Antara News, level shift, category shift, combination of translation shifts